

HPV (human papillomavirus) Vaccine

This sheet will help you understand the disease, the vaccine, and the risks of both.



Why get vaccinated?

The HPV (human papillomavirus) vaccine can prevent infection from some types of HPV, and it can prevent over 90% of cancers caused by HPV.

What is HPV (human papillomavirus)?

HPV is spread through skin-to-skin or sexual contact with someone who has HPV. Most HPV infections go away on their own within 2 years. Sometimes, HPV infections will last longer and can cause cancers later in life.

HPV can cause warts on the cervix, vagina, vulva, penis, and anal region. HPV infection can also cause certain types of cancers, including:

- Cervical, vaginal, and vulvar cancers
- Penile cancer
- Anal cancers
- Cancers in the mouth, including the tonsils, the base of the tongue, and the back of the throat.

Who should get the HPV vaccine?

- Everyone younger than age 27 should get the HPV vaccine.
- Youth should get their first vaccination between the ages of 9 and 12 to protect themselves before possible exposure to the virus.
- Adults 27 through 45 should discuss with their doctor whether they need the HPV vaccine.

What are the risks of the HPV vaccine?

After receiving the HPV vaccine, it is common to have:

- Pain, redness, or swelling where you got the shot
- Fever or headache

These things almost always stop within a few days.

It is very rare to have:

- Dizziness or fainting
- Vision changes
- Ringing in the ears
- An allergic reaction

What if there is a problem?

If you have any of the rare reactions listed, **call 9-1-1** or take the person to the nearest hospital. For other signs that concern you, contact your doctor.

Vacuna Contra el VPH (virus del papiloma humano)

Esta hoja le ayudará a comprender la enfermedad, la vacuna y los riesgos de ambas.



¿Por qué hay que vacunarse?

La vacuna contra el VPH (virus del papiloma humano) puede prevenir la infección por algunos tipos de VPH, y puede prevenir más del 90% de los cánceres causados por el VPH.

¿Qué es el VPH (virus del papiloma humano)?

El VPH se transmite a través del contacto piel con piel o sexual con alguien que lo tenga. La mayoría de las infecciones por VPH desaparecen por sí solas en 2 años. A veces, las infecciones por VPH duran más tiempo y pueden causar cánceres en etapas posteriores de la vida.

El VPH puede causar verrugas en el cuello del útero, la vagina, la vulva, el pene y la región anal. La infección por VPH también puede causar ciertos tipos de cáncer, entre ellos:

- Cánceres de cuello de útero, vagina y vulva
- Cáncer de pene
- Cánceres anales
- Cánceres en la boca, incluidas las amígdalas, la base de la lengua y la parte posterior de la garganta.

¿Quién debe vacunarse contra el VPH?

- Todas las personas menores de 27 años deberían vacunarse contra el VPH.
- Los jóvenes deben vacunarse por primera vez entre los 9 y los 12 años para protegerse antes de una posible exposición al virus.
- Los adultos de 27 a 45 años deben consultar con su médico si necesitan la vacuna contra el VPH.

¿Cuáles son los riesgos de la vacuna contra el VPH?

Después de recibir la vacuna contra el VPH, es común tener:

- Dolor, enrojecimiento o hinchazón en el lugar de la inyección
- Fiebre o dolor de cabeza

Estas cosas casi siempre paran a los pocos días.

Es raro tener:

- Mareos o desmayos
- Cambios en la visión
- Zumbidos en los oídos
- Reacción alérgica

¿Qué pasa si hay algún problema?

Si presenta alguna de las reacciones raras mencionadas, **llame al 9-1-1** o lleve a la persona al hospital más cercano. Para otros signos que le preocupen, póngase en contacto con su médico.



Visite www.cdc.gov/vaccines para obtener más información.



واکسین

HPV (ویروس پاپیلوما انسانی)

این ورقه به شما کمک می کند تا این مرض، واکسین و خطرات واکسین و مرض را درک کنید.

چرا واکسین شویم؟

واکسین HPV (ویروس پاپیلوما انسانی) می تواند از عفونت با بعضی از انواع HPV جلوگیری کند و از ابتلا به بیش از 90% از سرطان های ناشی از HPV پیشگیری نماید.

واکسین HPV (ویروس پاپیلوما انسانی) چیست؟

ویروس HPV ذریعه تماس جلدی با جلد یا تماس جنسی با فردی که به HPV مصاب است، منتقل می شود. بیشتر عفونت های HPV به طور خود به خودی در عرض 2 سال از بین می روند. گاهی اوقات، عفونت های HPV برای مدت طولانی تری ادامه می یابند و می توانند باعث بروز سرطان در مراحل بعدی زندگی شوند.

ویروس HPV می تواند زخ در گردنه رحم، واژن، سوراخ مقعد، آلت تناسلی و ناحیه مقعد ایجاد کند. عفونت HPV همچنین می تواند باعث بروز انواع خاصی از سرطان ها شود، از جمله:

- سرطان گردنه رحم، واژن و سوراخ مقعد
- سرطان آلت تناسلی
- سرطان های مقعدی
- سرطان های دهان، از جمله تانسل ها، پایه زبان و بخش عقب گلو.

چه کسانی باید واکسین HPV دریافت کنند؟

- همه افرادی که کمتر از 27 سال سن دارند باید واکسین HPV دریافت کنند.
- نوجوانان باید اولین واکسین خود را بین سنین 9 تا 12 سالگی دریافت کنند تا پیش از احتمال مواجهه با ویروس، از خود محافظت نمایند.
- کلانسالان 27 الی 45 سال باید با داکتر خود مشورت کنند تا بفهمند که آیا به واکسین HPV ضرورت دارند یا خیر.

خطرات واکسین HPV چیست؟

پس از دریافت واکسین HPV، داشتن علائم ذیل رایج است:

- درد، سرخی یا پندیدگی در محل پیچکاری
- تب یا سردردی

این علائم تقریباً همیشه ظرف چند روز برطرف می شوند.

موارد ذیل بسیار نادر می باشد:

- سرچرخی یا ضعف
- تغییرات بینایی
- شنیدن صدای زنگ در گوش
- واکنش آلرژیک

اگر مشکلی پیش بیاید چه باید کرد؟

اگر هرکدام از واکنش های نادر ذکر شده را تجربه کردید، با شماره 1-1-9 به تماس شوید یا فرد را به نزدیک ترین شفاخانه منتقل کنید. در خصوص سائر علائمی که شما را نگران می کند، با داکتر خود به تماس شوید.



واکسن HPV

(ویروس پاپیلومای انسانی)

این برگه به شما کمک می‌کند تا با بیماری، واکسن و خطرات هر دو آشنا شوید.

چرا واکسن بزنیم؟

واکسن HPV (ویروس پاپیلومای انسانی) می‌تواند از ابتلا به برخی انواع HPV پیشگیری کند و بیش از 90% از سرطان‌های ناشی از HPV را مهار کند.

HPV (ویروس پاپیلومای انسانی) چیست؟

HPV از طریق تماس پوستی یا رابطه جنسی با فردی که به این ویروس مبتلا است منتقل می‌شود. اکثر عفونت‌های HPV طی 2 سال به خودی خود برطرف می‌شوند. گاهی اوقات، عفونت‌های HPV مدت بیشتری باقی می‌مانند و می‌توانند در آینده باعث بروز سرطان شوند.

HPV می‌تواند باعث ایجاد زگیل در دهانه رحم، واژن، فرج، آلت تناسلی و ناحیه مقعد شود. عفونت HPV همچنین می‌تواند باعث برخی انواع سرطان شود، از جمله:

- سرطان‌های دهانه رحم، واژن و فرج
- سرطان آلت تناسلی
- سرطان‌های مقعد
- سرطان‌های دهان، از جمله لوزه‌ها، ریشه زبان و پشت گلو.

چه افرادی باید واکسن HPV دریافت کنند؟

- تمامی افراد زیر 27 سال باید واکسن HPV دریافت کنند.
- نوجوانان باید اولین واکسن خود را بین سنین 9 تا 12 سال دریافت کنند تا قبل از تماس احتمالی با ویروس از خود محافظت کنند.
- بزرگسالان 27 تا 45 ساله باید با پزشک خود مشورت کنند تا تعیین کنند آیا به واکسن HPV نیاز دارند یا خیر.

خطرات واکسن HPV چیست؟

پس از دریافت واکسن HPV، بروز موارد زیر متداول است:

- درد، قرمزی یا تورم در محل تزریق
- تب یا سردرد

این علائم معمولاً همیشه طی چند روز برطرف می‌شوند.

بروز علائم زیر بسیار نادر است:

- سرگیجه و غش کردن
- تغییرات بینایی
- صدای زنگ در گوش‌ها
- واکنش آلرژیک

در صورت وقوع مشکل چه باید کرد؟

چنانچه هر یک از واکنش‌های نادر ذکر شده رخ داد، با **شماره 1-1-9** تماس بگیرید یا فرد را به نزدیک‌ترین بیمارستان منتقل کنید. برای سایر علائمی که شما را نگران می‌کند، با پزشک خود تماس بگیرید.

HPV (ヒトパピローマウイルス) ワクチン

このシートは、この病気について理解するのに役立ちます。



ワクチン接種を受けるべき理由とは？

HPV (ヒトパピローマウイルス) ワクチンは、一部の種類の HPV による感染を予防し、HPV によって引き起こされるがんの90%を予防することができます。

HPV (ヒトパピローマウイルス) とは？

HPV は、HPV に感染している人との皮膚接触または性的接触を通じて感染します。ほとんどの HPV 感染は2年以内に自然に治まります。時として、HPV 感染が長期間続き、後年がんを引き起こすことがあります。

HPV は、子宮頸部、膣、外陰部、陰茎、肛門領域にイボを引き起こす可能性があります。HPV 感染は、次のような特定のがんを引き起こすこともあります：

- 子宮頸がん、膣がん、外陰がん
- 陰茎がん
- 肛門がん
- 口腔内にできるがん、扁桃腺、舌の付け根、喉の奥などが含まれます。

HPV ワクチンを接種すべきなのは誰ですか？

- 27歳未満の人は全員、HPV ワクチンを受ける必要があります。
- 青少年は、ウイルスにさらされる前に自分自身を守るために、9～12歳の間に最初のワクチン接種を受ける必要があります。
- 27～45歳の成人は、HPV ワクチン接種が必要かどうか主治医に相談する必要があります。

HPV ワクチンのリスクは何ですか？

HPV ワクチン接種後、一般的に次のような症状が現れます：

- 注射した部位の痛み、赤み、腫れ
- 発熱または頭痛

これらは通常、数日以内に治まります。

以下の副作用は非常に稀です：

- 目まい、または失神
- 視力の変化
- 耳鳴り
- アレルギー反応

もし問題が発生したら？

ここに挙げたような稀な反応が見られた場合には、**9-1-1に電話する**か、本人を最寄りの病院に連れて行ってください。その他の気になる兆候がある場合は、主治医にご相談ください。



詳細は、www.cdc.gov/vaccines をご覧ください。

HPV (ဟူ့မဲပပ်ပံပံလိမာ်ဘဲရး(စ)) ကသံပံဒီသဒါ

လိာ်ကဘျးအံ၊ ကမၤစၢၤနၤလၢ နကနၢ်ပၢ်တၢ်ဆါအံ၊
ကသံပံဒီသဒါဒီး တၢ်ခဲမံၤလိာ်အတၢ်လိာ်ဘၣ်ယိာ်တဖၣ်န့ၣ်လီၤ.



ဘၣ်မနုၤအယံ ဘၣ်ဆဲးကသံပံဒီသဒါလဲၣ်.

HPV (ဟူ့မဲပပ်ပံပံလိမာ်ဘဲရး(စ)) ဒီသဒါသ့တၢ်ဘၣ်ကူဘၣ်ကံလၢ HPV အကလံာ်တ
နီၤ, ဒီးတၢ်အံၤတြီသ့ ခဲစၢ်တၢ်ဆါ 90% ဘျဲလၢ အကဲထီၣ်လၢ HPV အယံန့ၣ်လီၤ.

HPV (ဟူ့မဲပပ်ပံပံလိမာ်ဘဲရး(စ)) မ့ၢ်တၢ်မနုၤလဲၣ်.

HPV ရၢလီၤအသးခိဖျိ ဖဲးဘျဲအတၢ်ဘၣ်ဒီလိာ်သးကဒဲကဒဲ မ့တမ့ၢ် ခိဖျိမုာ်ခွါသ့ၣ်ထံး
တၢ်ရဲလိာ် ဃုာ်ဒီးပုၤလၢအိၣ်ဒီး HPV တဂၤန့ၣ်လီၤ. HPV တၢ်ဘၣ်ဒီဘၣ်ထံးအါတက့ၢ်န့ၣ်
ဘျါက့ၢ်အကစၢ်ဒၣ်ဝဲလၢ 2 နံၣ်အတီၢ်ပူၤန့ၣ်လီၤ. တဘျီတခိၣ်န့ၣ် HPV တၢ်ဘၣ်ကူဘၣ်ကံ
တဖၣ် ကယံာ်န့ၢ်အဂၤတဖၣ်ဒီး ဒုးအိၣ်ထီၣ်သ့ခဲစၢ်တဖၣ် လၢခဲလၢသးသမ့ၢ်န့ၣ်လီၤ.

HPV ဒုးအိၣ်ထီၣ်သ့ တၢ်ကမိာ်တဖၣ်လၢ ဒါလိာ်ခိၣ်ထံး, ဟိမုာ်က့ၢ်ဂီၤဒွဲအပူၤ, ဟိမုာ်က့ၢ်ဂီၤ
ဒွဲအချၢ, ဒီးခဲကဟိကပၤန့ၣ်လီၤ. HPV တၢ်ဘၣ်ကူဘၣ်ကံတဖၣ် ဒုးအိၣ်ထီၣ်သ့စ့ၢ်ကိး ခဲ
စၢ်အကလံာ်တနီၤ, ပၣ်ဃုာ်ဒီး-

- ဒါလိာ်ခိၣ်ထံး, ဟိမုာ်က့ၢ်ဂီၤဒွဲအပူၤ ဒီးဟိမုာ်က့ၢ်ဂီၤဒွဲအချၢခဲစၢ်တဖၣ်န့ၣ်လီၤ
- ထုာ်ဘိခဲစၢ်
- ခဲပူၤခဲစၢ်
- ခဲစၢ်တဖၣ်လၢ ကိာ်ပူၤ, ပၣ်ဃုာ်ဒီးခိၣ်ချ့, ပျူၤအဂံၢ်ထံး, ဒီးကိာ်ယုာ်အလိာ်ခဲ.

မတၤကြးဆဲး HPV ကသံပံဒီသဒါလဲၣ်.

- ပုၤကိးဂၤဒဲးလၢ အသးနံၣ် 27 နံၣ်တဖၣ်န့ၣ် ကြးဆဲး HPV ကသံပံဒီသဒါန့ၣ်လီၤ.
- သးစၢ်တဖၣ် ကြးဆဲးအကသံပံဒီသဒါ အဆိကတၢ်တဘျီလၢ သးနံၣ် 9 နံၣ်ဒီး
12 နံၣ်အဘၣ်စၢၤ ဒ်သိးကဒီသဒါလိာ်အသး တချုးတၢ်ဘၣ်ဒွဲးဘၣ်ဒွါလၢဘါရး(စ)
လၢအကဲထီၣ်သ့န့ၣ်လီၤ.
- ပုၤဒိၣ်တူၢ်ခိၣ်ပုၤတဖၣ်လၢ သးနံၣ် 27 တုၤ 45 နံၣ်န့ၣ် ကြးတၢ်ပိာ်တၢ်ဒီးအကသံပံ
သရၣ် မ့ၢ်အဝဲသ့ၣ်လိာ်ဘၣ် HPV ကသံပံဒီသဒါန့ၣ်လီၤ.

HPV ကသံပံဒီသဒါ အတၢ်လိာ်ဘၣ်ယိာ်တဖၣ် မ့ၢ်မနုၤလဲၣ်.

ဖဲတၢ်ဆဲး HPV ကသံပံဒီသဒါအဝဲန့ၣ် ညီန့ၢ်လၢကအိၣ်ဒီး-

- တၢ်ဆါ, တၢ်ထီၣ်ဂီၤ, မ့တမ့ၢ် တၢ်ထီၣ်ညိး ဖဲတၢ်ဆဲးက
သံပံဒီသဒါအလိာ်
- တၢ်လိာ်ကိာ်ထီၣ် မ့တမ့ၢ် ခိၣ်ဆါ

တၢ်တဖၣ်အံၤ ထီဘိကတၢ်ဝဲလၢ စ့ၤသီအတီၢ်ပူၤန့ၣ်လီၤ.

တၢ်အံၤတညီန့ၢ်မးလၢကအိၣ်ဒီး-

- ခိၣ်မ့ၢ် မ့တမ့ၢ် မာ်ခဲးသ့
- မာ်ချဲအတၢ်ထီၣ်ဆိတလဲတဖၣ်
- တၢ်သိာ်လၢနီၤပူၤ
- တၢ်တဘၣ်လိာ်ဒီးသ့ၣ်ထံတမံၤ

တၢ်ဂ့ၢ်ကိမ့ၢ်အိၣ်တမံၤမဲၤန့ၣ် ကဘၣ်မမနုၤလဲၣ်.

နမ့ၢ်အိၣ်ဒီးနီၤခိအတၢ်ခိဆါက့ၢ်ကသံပံ လၢတၢ်ကွဲးပျါဃာ်အံၤ
လၢတညီန့ၢ်ကဲထီၣ်တဖၣ်အကျါ တမံၤမဲၤန့ၣ် **ကိးလိာ်တဲစိဆူ
9-1-1** မ့တမ့ၢ် လဲၤကိးပုၤဆါဝဲန့ၣ် ဆူတၢ်ဆါဟံၣ်လၢအဘျးက
တၢ်တက့ၢ်. တၢ်ပနီၣ်အဂၤတဖၣ်လၢ နဘၣ်ကိာ်ဘၣ်ဂီၤလၢအယံ
အဂီၢ် ဆဲးကျိးနကသံပံသရၣ်တက့ၢ်.



န့ၣ်လီၤကွၢ် www.cdc.gov/vaccines ဒ်သိးကမၤလိာ်အါထီၣ်အဂီၢ်တက့ၢ်.

Urukingo rwa HPV (human papillomavirus)

Iyi fishi iragufasha gusobanukirwa ubu burwayi, urukingo n'ibyago bishobora guterwa na byombi.



Kuki ari ngombwa kwikingiza?

Urukingo rwa HPV (human papillomavirus) rushobora kurinda ubwandu bw'ubwoko bumwe na bumwe bwa HPV, rukanarinda kanseri ziterwa na HPV kuri 90%.

HPV (human papillomavirus) ni iki?

HPV yandura binyuze mu gukora ku ruhu rw'umurwayi wayo cyangwa mu mibonano mpuzabitsina. Akenshi, ubwandu bwa HPV burijyana mu myaka 2. Rimwe na rimwe, ubwandu bwa HPV butinda gukira, bukaba bwazanatera kanseri mu gihe kiri imbere.

HPV ishobora guteza amasununu ku nkondo y'umura, mu nda ibyara, ku gitsina cy'abakobwa/abagore, ku gitsina cy'abahungu/abagabo no mu kabuno. Ubwandu bwa HPV bushobora no guteza ubwoko bumwe na bumwe bwa kanseri, harimo:

- Kanseri y'inkondo y'umura, iyo mu nda ibyara n'iyi ku gitsina cy'abakobwa/abagore
- Kanseri y'igitsina cy'abahungu/abagabo
- Kanseri zo mu kabuno
- Kanseri zo mu kanwa, harimo na anjine, aho ururimi rutereye no mu muhogo inyuma.

Ni nde ukwiye guterwa urukingo rwa HPV?

- Buri muntu ufite muni y'imyaka 27 yagombye gukingirwa HPV.
- Urubyiruko rukwiye guhabwa urukingo rwa mbere hagati y'imyaka 9 na 12 mu rwego rwo kwirinda hakiri kare ko bahura na virusi.
- Abantu bakuru bafite imyaka 27 kugeza kuri 45 bagomba kubaza abaganga babo niba ari ngombwa ko hakingirwa HPV.

Ibyago bishobora guterwa n'urukingo rwa HPV ni ibihe?

Iyo umuntu amaze guterwa urukingo rwa HPV, ni ibisanzwe kugira ibi:

- Ububabare, guhisha uruhu cyangwa kubyimbirwa aho bateye urushinge
- Umuriro cyangwa kuribwa umutwe

Akenshi ibi bintu bimara iminsi mike bigashira.

Ntibikunze kubaho kugira ibi:

- Kuzungera cyangwa kugwa igihumure
- Impinduka mu kubona
- Kumva ibintu bidunda mu matwi
- Ubwivumbure bw'umubiri

Bigenda bite iyo habaye ikibazo?

Niba ugize bumwe mu bwivumbure budakunze kubaho, **hamagara 9-1-1** cyangwa ujjane umurwayi ku bitaro bikwegereye. Ku bindi bimenyetso biguteye impungenge, vugisha muganga wawe.

HPV(인간유두종바이러스) 백신

본 자료는 위의 질병, 그리고 백신과 질병의 위험성에 대해 설명합니다.



왜 백신을 접종받아야 하나요?

HPV(인간유두종바이러스) 백신은 일부 유형의 HPV 감염을 예방할 수 있으며, HPV로 인한 암의 90% 이상을 예방할 수 있습니다.

HPV(인간유두종바이러스)란 무엇입니까?

HPV는 HPV에 감염된 사람과의 피부 접촉이나 성적 접촉을 통해 전파됩니다. 대부분의 HPV 감염은 2년 이내에 저절로 사라집니다. 때로는 HPV 감염이 더 오래 지속되어 나중에 암을 일으킬 수 있습니다.

HPV는 자궁 경부, 질, 외음부, 음경, 항문 부위에 사마귀를 일으킬 수 있습니다. HPV 감염은 다음을 포함한 특정 유형의 암을 일으킬 수도 있습니다.

- 자궁경부암, 질암, 외음암
- 음경암
- 항문암
- 편도, 혀뿌리, 목구멍 뒤쪽을 포함한 구강 내의 암.

HPV 접종 대상자는 누구입니까?

- 27세 미만의 모든 사람은 HPV 백신을 접종받아야 합니다.
- 청소년은 바이러스에 노출되기 전에 자신을 보호하기 위해 9~12세 사이에 첫 번째 백신을 접종받아야 합니다.
- 27~45세 성인은 HPV 백신이 필요한지 의사와 상의해야 합니다.

HPV 백신의 부작용에는 어떤 것이 있습니까?

HPV 백신을 접종받은 후에는 일반적으로 다음과 같은 증상이 나타납니다.

- 주사를 맞은 부위의 통증, 붉어짐 또는 부기
- 열 또는 두통

이러한 증상은 거의 대부분 며칠 내에 사라집니다.

매우 드물게 다음과 같은 증상이 나타납니다.

- 현기증 또는 실신
- 시력 변화
- 이명(귀울림)
- 알레르기 반응

부작용이 있는 경우에는 어떻게 해야 하나요?

다음에 나열된 드문 반응이 있는 경우 **9-1-1에 전화하거나** 가장 가까운 병원으로 환자를 데려가십시오. 걱정되는 다른 증상은 의사에게 문의하십시오.



HPV (د انساني پاپیلوما) واکسین

دغه پاڼه به له تاسو سره مرسته وکړي چې پر ناروغیو، د هغوی پر واکسین او د دواړو پر خطرونو پوه شئ.

ولې واکسین وکړو؟

د HPV (انساني پاپیلوما وېروس) واکسین کولای شي د HPV د ځینو بڼو مخنیوی وکړي او دا کولای شي د هغو سرطانونو 90% مخنیوی وکړي چې له HPV څخه را منځته کېږي.

HPV (د انساني پاپیلوما وېروس) څه شی دی؟

HPV له اخته شخص سره د پوست په پوست یا جنسي اړیکې له لارې انتقالېږي. د HPV ډېری عفونتونه له 2 کلونو څخه وروسته په خپله بڼه کېږي. ځینې وختونه HPV عفونتونه د ډېر وخت لپاره پاتې کېږي او کېدای شي د عمر په وروستیو کې د سرطان لامل شي.

د HPV کولای شي په د رحم په خوله، واژن، فرج، نارینه تناسلي آلې او د مقعد په خوا و شا کې د زخو د را منځته کېدو لامل شي. د HPV عفونت کولای شي همدارنگه د سرطانونو د مشخصو ډولو لامل شي لکه:

- د رحم د خولې، د واژن او فرج سرطانونه
- د نارینه د تناسلي آلې سرطان
- د مقعد سرطان
- د تانسلونو په ګډون د خولې د ژبې په لاندې برخه کې او په ستوني کې سرطان.

څوک باید د HPV واکسین ترلاسه کړي؟

- له 27 کلونو څخه کم عمر لرونکي ټول خلک باید د HPV واکسین ترلاسه کړي.
- ځوانان باید خپل لومړني واکسینونه د 9 او 12 کلونو تر منځ ترلاسه کړي تر څو په دې وېروس له احتمالي ککړېدو څخه مخنیوی وکړي.
- هغه لویان چې عمرونه یې له 27 تر 45 کلونو پورې دي باید له خپل ډاکتر سره خبرې وکړي چې ایا هغوی د HPV واکسینو ته اړتیا لري که نه.

د HPV واکسین خطرونه کوم دي؟

د HPV واکسین له ترلاسه کولو څخه وروسته د لاندې نښو لرل معمول دي:

- د واکسین د تزریق په ځای کې درد، سوروالی یا پړسوب
- تبه یا سر درد

دا نښې نښانې نږدې تل په یو څو ورځو کې نښې کېږي.

لاندې موارد خورا نادر دي:

- سرګېچي یا بې هوښه کېدل
- په نظر کې بدلونونه
- په غوږونو کې شغاری
- حساسیتي غبرګون

که کومه ستونزه وي څه به وشي؟

که چېرته له ذکر شویو غبرګونونو څخه کوم یو ولری، له 1-1-9 شمېرې سره اړیکه ونیسئ یا شخص نږدې روغتون ته یوسی. د نورو هغو نښو نښانو په اړه چې تاسو اندېښمنوي، له خپل ډاکتر سره اړیکه ونیسئ.

Vacina contra o HPV (papilomavírus humano)

Este folheto ajudará você a entender a doença, a vacina e os riscos de ambas.



Por que tomar a vacina?

A vacina contra o HPV (papilomavírus humano) pode prevenir a infecção com alguns tipos de HPV, além de prevenir mais de 90% dos cânceres causados pelo HPV.

O que é o HPV (papilomavírus humano)?

O HPV se dissemina por contato pele com pele ou sexual com alguém que tenha o vírus. A maioria das infecções por HPV se cura sozinha em até 2 anos. Às vezes, as infecções por HPV duram mais tempo, e podem causar cânceres em uma idade mais avançada.

O HPV pode causar verrugas no cérvix, vagina, vulva, pênis e região anal. A infecção por HPV também pode provocar determinados tipos de câncer, inclusive:

- Câncer do colo do útero, da vagina e da vulva
- Câncer de pênis
- Câncer anal
- Cânceres orais, incluindo nas amídalas, na base da língua e no fundo da garganta.

Quem deve tomar a vacina contra o HPV?

- Todas as pessoas com menos de 27 anos de idade devem tomar a vacina contra o HPV.
- Crianças devem tomar a primeira dose entre os 9 e os 12 anos de idade para se proteger antes de uma possível exposição ao vírus.
- Adultos de 27 a 45 anos devem conversar com seu médico para decidir se precisam tomar a vacina contra HPV.

Quais são os riscos da vacina contra o HPV?

Após receber a vacina contra o HPV, é comum ter:

- Dor, vermelhidão ou inchaço no local da aplicação
- Febre ou dor de cabeça

Esses sintomas quase sempre duram apenas alguns dias.

É muito raro apresentar:

- Tontura ou desmaios
- Alterações na visão
- Zumbido nos ouvidos
- Uma reação alérgica

O que devo fazer se tiver um problema?

Se você presenciar alguma das reações raras enumeradas, **ligue para 911** ou leve a pessoa ao hospital mais próximo. No caso de outros sinais, entre em contato com seu médico.

Вакцина против ВПЧ (вируса папилломы человека)

Настоящая брошюра содержит информацию о соответствующем заболевании, вакцине против него и рисках, связанных с заболеванием и вакцинацией.



Зачем нужна вакцинация?

Вакцина против ВПЧ (вирус папилломы человека) обеспечивает защиту от некоторых типов этого вируса и более чем 90 % видов рака, вызываемых им.

Что такое ВПЧ (вирус папилломы человека)?

ВПЧ передается через кожу или в результате полового контакта с инфицированным лицом. В большинстве случаев инфекция, вызванная ВПЧ, проходит самостоятельно в течение 2 лет. Иногда она сохраняется дольше и может приводить к развитию рака.

ВПЧ может вызывать появление папиллом на шейке матки, наружных половых органах, пенисе, во влагалище, в области анального отверстия. Инфекция, обусловленная ВПЧ, также является причиной развития определенных видов рака, в том числе следующих:

- рак шейки матки, влагалища и вульвы;
- рак полового члена;
- рак анального канала;
- злокачественные образования в ротовой полости, в том числе затрагивающие миндалины, основание языка и заднюю часть горла.

Кому показана вакцина против ВПЧ?

- Вакцинацию против ВПЧ должны пройти все люди в возрасте до 27 лет.
- Подростки должны пройти вакцинацию в возрасте от 9 до 12 лет для защиты организма от риска заражения вирусом.
- Взрослым в возрасте от 27 до 45 лет следует проконсультироваться с врачом относительно необходимости в прохождении вакцинации от ВПЧ.

Какие риски связаны с вакциной против ВПЧ?

После введения вакцины против ВПЧ часто наблюдаются следующие явления:

- боль, покраснение или отек в месте инъекции;
- высокая температура тела или головная боль.

Почти всегда эти явления проходят в течение нескольких дней.

Очень редко отмечаются перечисленные ниже явления:

- головокружение или обморок;
- ухудшение зрения;
- «звон» в ушах;
- аллергическая реакция.

Что делать в случае возникновения осложнений?

В случае возникновения одной из указанных редких реакций необходимо **связаться со службой 9-1-1** или отвезти пациента в ближайшую больницу. При выявлении других беспокоящих признаков следует обратиться к врачу.

Tallaalka HPV

(human papillomavirus)

Xaashidan waxay kaa caawinaysaa fahamka cudurka, tallaalka, iyo halisaha labadaba.



Waa maxay sababta tallaalkan loo qaato?

Tallaalka HPV (human papillomavirus) wuxuu ka hortagi karaa caabuqyada noocyo ka mid ah HPV, wuxuuna ka hortagi karaa in ka badan 90% kansarrada uu keeno HPV.

Waa maxay tallaalka HPV (human papillomavirus)?

HPV wuxuu ku faafaa marka labada maqaar ee laba qof is taabtaan ama xiriir galmo ay isla yeeshaan qof fayow iyo qof qaba HPV. Caabuqyada HPV intooda badan iyagaa iska taga 2 sano gudahood. Mararka qaar, caabuqyada HPV muddo dheer ayay sii jiraan waxayna keeni karaan kansarro marka dambe.

HPV wuxuu ku keeni karaa cambaaro afka ilmo-galeenka, xubinta taranka gabadha, cambarka, xubinta taranka ninka, iyo aagga daloolka dabada. Caabuqa HPV wuxuu sidoo kale keeni karaa noocyo kansar oo gaar ah, sida:

- Kansarrada afka ilmo-galeenka, xubinta taranka gabadha, iyo cambarka
- Kansarka buuryada
- Kansarrada daloolka dabada.
- Kansarrada afka, sida xolqadaha, salka carrabka, iyo gadaasha cunaha.

Ayaa qaadanaya tallaalka HPV?

- Qof kasta oo ka yar 27 jir waa inuu qaato tallaalka HPV.
- Dhallinyarta waa inay qaataan tallaalka koowaad da'aha u dhaxaysa 9 jir iyo 12 jir si ay nafahooda u ilaaliyaan kahor inta aysan u baylihin fayraska.
- Dadka waawayn ee 27 ilaa 45 jirka ah waa inay kala hadlaan dhakhtarkooda bal inay u baahan yihiin tallaalka HPV.

Waa maxay halisaha tallaalka HPV?

Kadib qaadashada tallaalka HPV, waa wax caadi ah inaad yeelato:

- Xanuun, gaduudasho, ama barar halka lagaa muday/duray
- Xummad ama madax-xanuun

Badanaa waxyaalahani maalmo gudahood ayey ku baaba'aan.

Aad ayey dhif u tahay in qofku yeesho:

- Dawakhaad ama miyirbeel kooban
- Isbeddel aragga ah
- Dhagaha oo dhawaaq ku furmo
- Falcelin xasaasiyadeed

Ka waran hadday dhibaato dhacdo?

Haddaad leedahay wax ka mid ah falcelinahan dhifta ah, **wac 9-1-1** ama u qaad qofka isbitaalka ugu dhaw. Calaamadaha kale ee walaaca kugu abuura, la xiriir dhakhtarkaaga.

Chanjo ya HPV

(virusi vya papilloma vya binadamu)

Hati hii itakusaidia kuelewa ugonjwa, chanjo, na hatari ya vyote viwili.



Kwa nini uchanjwe?

Chanjo ya HPV (virusi vya papilloma vya binadamu) inaweza kuzuia maambukizi yanayotokana na baadhi ya aina za HPV, na inaweza kuzuia zaidi ya asilimia 90 ya saratani zinazosababishwa na HPV.

Je, HPV (virusi vya papilloma vya binadamu) ni nini?

HPV huenezwa kupitia mgusano wa ngozi au ngono na mtu aliye na HPV. Maambukizi mengi ya HPV huisha yenyewe ndani ya miaka 2. Wakati mwingine, maambukizi ya HPV hudumu kwa muda mrefu na yanaweza kusababisha saratani baadaye maishani.

HPV inaweza kusababisha masundosundo kwenye mlango wa kizazi, uke, uume na sehemu ya haja kubwa. Maambukizi ya HPV pia yanaweza kusababisha aina fulani za saratani, ikiwa ni pamoja na:

- Saratani ya mlango wa kizazi na uke
- Saratani ya uume
- Saratani za mkundu
- Saratani katika kinywa, ikiwa ni pamoja na findo, msingi wa ulimi, na upande wa nyuma ya koo.

Je, nani anapaswa kupata chanjo ya HPV?

- Kila mtu aliye chini ya umri wa miaka 27 anapaswa kupata chanjo ya HPV.
- Vijana wanapaswa kupata chanjo yao ya kwanza kati ya umri wa miaka 9 na 12 ili kujilinda kabla ya uwezekano wa kuwa katika hatari ya kuambukizwa virusi.
- Watu wazima wenye umri wa miaka 27 hadi 45 wanapaswa kujadiliana na daktari wao kama wanahitaji chanjo ya HPV.

Je, chanjo ya HPV ina hatari gani?

Baada ya kupokea chanjo ya HPV, ni kawaida kuwa na:

- Maumivu, uwekundu au uvimbe mahali ulipodungwa
- Homa au maumivu ya kichwa

Dalili hizi mara nyingi huisha ndani ya siku chache.

Ni nadra sana kuwa na dalili kama:

- Kizunguzungu au kupoteza fahamu
- Mabadiliko ya uwezo wa kuona
- Kuhisi mlio masikioni
- Athari ya mzio

Je, itakuwaje tatizo likitokea?

Iwapo una athari yoyote nadra iliyoorodheshwa, **piga simu 9-1-1** au umpeleke mtu aliyeathirika hospitali iliyo karibu. Kwa dalili nyingine zinazokutia wasiwasi, wasiliana na daktari wako.

HPV (human papillomavirus) Vaccine

Ang dokumentong ito ay makakatulong para maunawaan mo ang sakit, ang bakuna, at ang mga peligro ng dalawang ito.



Bakit dapat magpabakuna?

Ang HPV (human papillomavirus) vaccine ay maaaring makahadlang sa impeksyon mula sa ilang uri ng HPV, at maaaring makahadlang sa mahigit 90% ng mga kanser na sanhi ng HPV.

Ano ang HPV (human papillomavirus)?

Ang HPV ay kumakalat kapag nadikit ang balat mo sa balat ng o nakipagtalik ka sa isang taong may HPV. Karamihan sa mga impeksyong HPV ay kusang gumagaling sa loob ng 2 taon. Kung minsan, ang impeksyong HPV ay magtatagal at maaaring magsanhi ng kanser kalaunan sa buhay.

Ang HPV ay maaaring magsanhi ng mga kulugo sa cervix, vagina, vulva, penis, at may puwitan. Ang impeksyong HPV ay maaari ding magsanhi ng ilang uri ng kanser, kabilang na ang:

- Mga cervical, vaginal, at vulvar cancer
- Penile cancer
- Mga anal cancer
- Mga kanser sa bibig, pati na sa mga tonsil, sa puno ng dila, at sa likod ng lalamunan.

Sino ang dapat tumanggap ng HPV vaccine?

- Lahat ng wala pang edad 27 ay dapat tumanggap ng HPV vaccine.
- Dapat matanggap ng mga kabataan ang una nilang pagbabakuna sa pagitan ng edad 9 at 12 para protektahan ang kanilang sarili bago sila posibleng malantad sa virus.
- Dapat kumonsulta sa doktor nila ang matatanda na edad 27 hanggang 45 kung kailangan nila ng HPV vaccine.

Ano ang mga peligro ng HPV vaccine?

Matapos tumanggap ng HPV vaccine, karaniwan ang pagkakaroon ng:

- Pananakit, pamumula, o pamamaga sa lugar kung saan ka binakunahan
- Lagnat o pananakit ng ulo

Halos palaging tumitigil ang mga bagay na ito sa loob ng ilang araw.

Bihirang-bihirang magkaroon ng:

- Pagkahilo o pagkahimatay
- Mga pagbabago sa paningin
- Pag-ugong sa iyong mga tainga
- Allergic na reaksyon

Paano kung may problema?

Kung mayroon ka ng alinman sa mga bihirang reaksyong nakalista, **tumawag sa 9-1-1** o dalhin ang tao sa pinakamalapit na ospital. Para sa iba pang mga palatandaang ipinag-aalala mo, kontakin ang doktor mo.

Vắc-xin HPV

(vi-rút gây u nhú ở người)

Tài liệu này sẽ giúp quý vị hiểu về bệnh, vắc-xin và những rủi ro của cả vắc-xin và bệnh.



Tại sao cần chích vắc-xin?

Vắc-xin HPV (vi-rút u nhú ở người) có thể phòng tránh nhiễm một số loại HPV và có thể ngăn ngừa hơn 90% các bệnh ung thư do HPV gây ra.

HPV (vi-rút gây u nhú ở người) là gì?

HPV lây lan qua tiếp xúc da kề da hoặc quan hệ tình dục với người nhiễm HPV. Hầu hết các trường hợp nhiễm HPV sẽ tự khỏi trong vòng 2 năm. Đôi khi, tình trạng nhiễm HPV sẽ kéo dài hơn và có thể gây ra ung thư sau này.

HPV có thể gây ra mụn cóc ở cổ tử cung, âm đạo, âm hộ, dương vật và vùng hậu môn. Nhiễm HPV cũng có thể gây ra một số loại ung thư, bao gồm:

- Ung thư cổ tử cung, âm đạo và âm hộ
- Ung thư dương vật
- Ung thư hậu môn
- Ung thư ở miệng, bao gồm amidan, gốc lưỡi và phía sau họng.

Ai nên chích vắc-xin HPV?

- Tất cả mọi người dưới 27 tuổi đều nên chích vắc-xin HPV.
- Thanh thiếu niên nên chích liều vắc-xin đầu tiên trong độ tuổi từ 9 đến 12 để bảo vệ bản thân trước khi có nguy cơ phơi nhiễm với vi-rút.
- Người lớn từ 27 đến 45 tuổi nên trao đổi với bác sĩ xem có cần thiết chích vắc-xin HPV.

Vắc-xin HPV có thể gây ra những rủi ro nào?

Sau khi chích vắc-xin HPV, thường sẽ có các hiện tượng:

- Đau, đỏ hoặc sưng ở vị trí tiêm
- Sốt hoặc đau đầu

Những hiện tượng này hầu như luôn biến mất trong vòng vài ngày.

Các tình trạng rất hiếm khi xảy ra bao gồm:

- Chóng mặt hoặc ngất xỉu
- Thay đổi thị lực
- Tiếng ù ù trong tai
- Phản ứng dị ứng

Khi có biến cố phải làm gì?

Nếu có bất kỳ phản ứng hiếm gặp nào kể trên, **hãy gọi 9-1-1** hoặc đưa người đó đến bệnh viện gần nhất. Hãy liên hệ với bác sĩ nếu có những dấu hiệu khác khiến quý vị lo lắng.